



# LUGLIO / JULIJ 2024

1/7 - 5/7		Palazzo Manzioli <i>Manziolijeva palača</i>	<b>LABORATORIO CREATIVO ESTIVO POLETNA OTROŠKA DELAVNICA</b> LABORATORIO CREATIVO ESTIVO PER BAMBINI con il tema »CHE ESTATE A SOQQUADRO!« guidato dalla mentore, prof.ssa Grbac Fulvia. Nel frequentare questo laboratorio i ragazzi danno sfogo alla propria creatività artistico figurativa attraverso la conoscenza di diverse tecniche artistiche. Il laboratorio si conclude sabato 6 luglio, con un'escursione nel Parco giochi Ai Pioppi costruito completamente a mano e dove tutto funziona senza elettricità. Inoltre, vi informiamo che anche quest'anno organizziamo l'ASSISTENZA ESTIVA PER BAMBINI dal 1° luglio sino al 26 luglio 2024. Per ulteriori informazioni chiamare al numero 05 – 6162131 oppure 041 359 060. DELAVNICA »CHE ESTATE A SOQQUADRO!« IN OTROŠKO VARSTVO od 1. julija do 26. julija. Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola
5 venerdì petek	19.00	Palazzo Manzioli <i>Manziolijeva palača</i>	<b>MOSTRA RAZSTAVA</b> Inaugurazione della mostra »CHE ESTATE A SOQQUADRO!« - esposizione dei lavori creati dai bambini partecipanti al laboratorio creativo. Odrptje razstave »CHE ESTATE A SOQQUADRO!« - na ogled bodo dela ustvarjena na otroški poletni delavnici. Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola
7/7 - 14/7		Palazzo Manzioli <i>Manziolijeva palača</i>	<b>XIII ACCADEMIA MUSICALE 13. POLETNA GLASBENA AKADEMIJA</b> XIII ACCADEMIA MUSICALE ESTIVA A ISOLA con la prof.ssa SELMA HAJDIN CHICCO - pianoforte e il prof. ANTONIJE HAJDIN – violoncello. L'Accademia musicale estiva a Isola è rivolta ad alunni e studenti dotati, che desiderano migliorare la loro conoscenza dello strumento in modo diverso durante le vacanze estive. Gli esperti mentori effettueranno intensive lezioni individuali e guideranno lezioni di musica da camera in diverse formazioni. 13. POLETNA GLASBENA AKADEMIJA V IZOLI. Predavatelji: SELMA HAJDIN CHICCO – klavir, ANTONIJE HAJDIN – violončelo. Accademia Isola in collaborazione con la Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola e la Scuola di musica
13 sabato sobota	19.00	Palazzo Besenghi <i>Besenghijeva palača</i>	<b>CONCERTO KONCERT</b> CONCERTO degli allievi a conclusione della XIII Accademia musicale estiva a Isola guidata dalla prof.ssa Selma Chicco Hajdin – pianoforte e dal prof. Antonije Hajdin - violoncello. ZAKLJUČNI KONCERT udeležencev 13. Poletne glasbene akademije v Izoli, ki jo vodita prof. Selma Chicco Hajdin – klavir in prof. Antonije Hajdin – violončelo. Accademia Isola in collaborazione con la Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola e la Scuola di musica
14 domenica nedelja	17.00	Palazzo Manzioli <i>Manziolijeva palača</i>	<b>CONCERTO KONCERT</b> CONCERTO degli allievi a conclusione della XIII Accademia musicale estiva a Isola guidata dalla prof.ssa Selma Chicco Hajdin – pianoforte e dal prof. Antonije Hajdin - violoncello. ZAKLJUČNI KONCERT udeležencev 13. Poletne glasbene akademije v Izoli, ki jo vodita prof. Selma Chicco Hajdin – klavir in prof. Antonije Hajdin – violončelo. Accademia Isola in collaborazione con la Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola e la Scuola di musica
23 martedì torek	21.00	Piazza Manzioli <i>Manziolijev trg</i>	<b>ISOLA IN MUSICA 2024</b> Il primo appuntamento vedrà l'esibizione di TEO COLLORI E I MOMENTO CIGANO. Essi sono uno dei gruppi strumentali di maggior successo del Paese. Na prvem dogodku bo nastopil Teo Collori in Momento Cigano, ki je ena najuspešnejših instrumentalnih skupin pri nas. Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola in collaborazione con il Centro per la cultura, lo sport e le manifestazioni
24 mercoledì sreda	21.00	Piazza Manzioli <i>Manziolijev trg</i>	<b>ISOLA IN MUSICA 2024</b> Nel 2024, per celebrare i 30 anni di Gelosia, i DIROTTA SU CUBA ripartono per un lungo tour dove ripercorrono i loro più grandi successi. Leta 2024, ob praznovanju 30-letnice skladbe Gelosia, se bo Dirotta su Cuba odpravila na dolgo turnejo, na kateri bo predstavila svoje največje uspešnice. Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola in collaborazione con il Centro per la cultura, lo sport e le manifestazioni
26 venerdì petek	21.00	Piazza Manzioli <i>Manziolijev trg</i>	<b>ISOLA IN MUSICA 2024</b> Mario Reyes, dei GIPSY KING FAMILY, famosi in tutto il mondo per aver fatto ballare intere generazioni, si presenta a Isola accompagnato dalla band di Michele Pecora. Mario Reyes iz skupine Gipsy King, ki je svetovno znana po tem, da je v celem svetu pripravil do plesa cele generacije, bo v spremstvu skupine Micheleja Pecore prišel v Izolo. Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola in collaborazione con il Centro per la cultura, lo sport e le manifestazioni
4/8 - 11/8		Palazzo Manzioli <i>Manziolijeva palača</i>	<b>BEYOND VOCALS / OLTRE ALLA VOCE VEČ KOT GLAS</b> Corso estivo di jazz vocale con la confermata cantante londinese Emilia Martensson e il pianista Barry Green. Il corso è dedicato a cantanti di livello "medio-avanzato", che vogliono focalizzare la propria espressione individuale e prendere confidenza con il palco e l'aspetto ritmico. Il numero di posti disponibili è limitato. Poletni jazz tečaj, ki ga vodita priznana londonska vokalistka Emilia Martensson in pianista Barry Green. Tečaj je namenjen pevcem, ki želijo osredotočiti svojo osebno izražanje in pridobiti zaupanje z izvajanjem in z ritmom. Razpoložljivost je omejena. www.beyondvocals.info Emilia Martensson

## Biblioteca DOMENICO LOVISATO

Orario estivo – Martedì, mercoledì e giovedì dalle 10.00 alle 12.00.

T: 05 616 21 34,  
biblioteca.manzioli@comunitaitaliana.si

Si avvisa che la Biblioteca rimarrà chiusa dal 7 al 16 agosto 2024 per ferie.

Knjižnica bo zaprta zaradi dopusta od 7. do 16. avgusta 2024.

## Aula GIOVANI Emilio Felluga

Nei mesi di luglio e agosto l'Aula Giovani sarà chiusa. L'accesso può venir definito con i diretti responsabili dello spazio.

## Avviso - Obvestilo

Dal 12 al 16 agosto 2024, la segreteria della CAN sarà chiusa per ferie.

Od 12. do 16. avgusta 2024, bo pisarna ISNS zaprta zaradi dopustov.

## Galleria Manzioli

Nei mesi di luglio e agosto 2024  
Orario dalle 8.00 alle 15.00  
Mostra collettiva intitolata ISOLANI – tredicesima edizione NOTTE ESTIVA DEI MUSEI.

Julij in avgust, urnik: od 8. ure do 15. ure  
Skupinska razstava IZOLANI v okviru POLETNE MUZEJSKE NOČI – 13. edicija.

# BUONE VACANZE!

IL PROGRAMMA PUÒ SUBIRE MODIFICHE.  
Il Coordinatore culturale.

## ISOLA IN MUSICA 2024

Il festival ISOLA IN MUSICA propone tre serate musicali in Piazza Manzioli (ore 21.00) con l'intento di promuovere la Comunità Nazionale Italiana anche durante il periodo estivo per essere parte integrante nella promozione culturale e turistica della città. Negli anni passati abbiamo ospitato sia artisti locali sia gruppi musicali italiani e internazionali, naturalmente sempre nell'intento di promuovere la lingua e la cultura italiana.

Anche quest'anno non saremo da meno. La XII edizione del festival avrà inizio martedì 23 luglio con il gruppo musicale TEO COLLORI & MOMENTO CIGANO. Dopo il primo appuntamento dedicato alla musica strumentale, proseguiamo mercoledì 23 luglio con il cantautorato italiano dei DIROTTA SU CUBA, per concludere venerdì 26 luglio, con i GIPSY FAMILY, ossia una serata dedicata alla musica internazionale.

Festival ISOLA IN MUSICA tradizionalmente poniamo tri glasbene večere na Manziolijevem trgu (ob 21.00) z namenom, da bi tudi v poletnem obdobju promoviral italijansko narodno skupnost in tako postal sestavni del kulturne in turistične promocije mesta. V preteklih letih smo gostili tako lokalne umetnike kot italijanske in mednarodne glasbene skupine, seveda vedno z namenom promocije italijanskega jezika in kulture.

Tudi letos se ne bomo pustili prehiteti. Dvanajsta izvedba festivala se bo začela v torek, 23. julija, s skupino TEO COLLORI & MOMENTO CIGANO. Po prvem dogodku, posvečenem instrumentalni glasbi, bomo v sredo, 24. julija, nadaljevali z italijansko kantavtorsko skupino DIROTTA SU CUBA in zaključili v petek, 26. julija, z GIPSY FAMILY in večerom posvečenim mednarodni glasbi.



2024 / JULIJ / ISOLA



COMUNITÀ AUTOGESTITA DELLA NAZIONALITÀ ITALIANA DI ISOLA  
ITALIJANSKA SAMOUPRAVNA NARODNA SKUPNOST IZOLA

Bollo pagato presso  
l'ufficio postale  
6310 ISOLA  
Poštnina plačana  
pri pošti  
6310 IZOLA

Piazza Manzioli 5 / Manziolijev trg 5  
6310 Isola - Izola  
T: 05 616 21 30  
F: 05 641 58 53  
www.ilmandracchio.org  
www.comunitaitaliana.org  
www.facebook.com/canisola

Finanziamento / Pokrovitelji:



Agnese Babič  
Lavoratore professionale per le questioni organizzative  
e dirigenziali  
Strokovni sodelavec za organizacijo in vodenje  
cultura.manzioli@comunitaitaliana.si  
T: 05 616 21 31

Clio Diabaté  
Lavoratrice professionale per il settore amministrativo legale  
Strokovna sodelavka za področje upravnopravnih zadev  
segreteria.manzioli@comunitaitaliana.si  
T: 05 616 21 30

## Martedì, 23 luglio 2024, ore 21.00, Piazza Manzioli ISOLA IN MUSICA 2024 / TEO COLLORI & MOMENTO CIGANO

Il primo appuntamento vedrà l'esibizione di Teo Collori e i Momento Cigano. Essi sono uno dei gruppi strumentali di maggior successo del Paese. In 10 anni di carriera hanno registrato 6 album. Uno di questi con la Big Band della RTV Slovenia, "Gitara Parlante", e uno con Vlado Kreslin, "Živo". Quest'anno hanno anche pubblicato il loro primo album in vinile, intitolato »El Paraiso«, che contiene una selezione di brani tratti da tutti i loro album originali in studio.

Quest'anno si presenteranno principalmente all'estero, in tournée in Portogallo, Germania, Italia, Austria, Croazia e Spagna. Uno dei pochi concerti in Slovenia si terrà anche in Piazza Manzioli a Isola.

Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola in collaborazione con il Centro per la cultura, lo sport e le manifestazioni di Isola



## Mercoledì, 24 luglio 2024, ore 21.00, Piazza Manzioli ISOLA IN MUSICA 2024 DIROTTA SU CUBA

Era il giugno del 1994 quando una band sconosciuta dal nome esotico ed affascinante uscì in radio col brano "Gelosia". Ne seguì un successo clamoroso e inaspettato.

I Dirotta su Cuba, col loro sound unico ed inconfondibile, inaugurarono così il periodo più acid jazz e funk che l'Italia abbia mai avuto. Sono passati 30 anni da allora e i Dirotta su Cuba, tra mille vicissitudini, reunion, separazioni e cambi di line up sono ancora in attività. L'unica vera costante è Simona Bencini, voce ed anima del gruppo, che dopo aver ripreso in mano le redini della storica band, lo scorso anno ha infiammato la penisola con numerosi live carichi di energia e groove. Dopo un intenso tour estivo, i Dirotta su Cuba hanno iniziato l'autunno con 4 sold out al Bravo Caffè di Bologna e al Blue Note di Milano.

Nel 2024, per celebrare i 30 anni di Gelosia, i Dirotta su Cuba ripartono per un lungo tour dove ripercorrono i loro più grandi successi. Ma le sorprese non sono solo sul palco: per ricordare questo importante anniversario ad aprile è uscito un vinile celebrativo del brano.

Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola in collaborazione con il Centro per la cultura, lo sport e le manifestazioni di Isola



GIPSY FAMILY

## Venerdì, 26 luglio 2024, ore 21.00, Piazza Manzioli ISOLA IN MUSICA 2024 GIPSY FAMILY

Mario Reyes, dei Gipsy King Family, famosi in tutto il mondo per aver fatto ballare intere generazioni, si presenta a Isola accompagnato dalla band di Michele Pecora. Veranno eseguiti i brani della tradizione della musica gipsy e dei Gipsy King.

Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola  
in collaborazione con il Centro per la cultura, lo sport e le manifestazioni di Isola

